

*ludje*

Custodio,

quae adhuc memoria hominum custodit. was noch  
die menschen in der gedächtnis behalten. kar  
ſhe ludjé v'ſpomynu obdershé.

*Gudje*

Custodio,  
omnium oculi te speculantur et custodiunt. alle  
leüth sehen auf dih. vsi ludjé ná te glédajo.

Gudje

Cafres. die kafern, Völcker in Africa. kafri,  
ali samúrzi ludyé v'Africhi.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

5

Gudje

Deum esse sentiunt omnes homines sed non omnes  
novunt Deum Recte. das ein Gott sey Empfinden  
alle menschen: aber nicht alle Erkennen Gott  
recht. De je en bug, obzhútio in sposnajo vfi  
Ludyé: ali Nikár vfi nesposnajo bogá prov.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 66



Ljudje

homines in aërem ejiciuntur, vel in mediis aquis  
Exuruntur, vel etiam in mare defilientes suffo-  
cantur die menschen in die Luft gesprengt oder  
Mitten im wasser Verbrennet werden oder aber ins  
meer Springend ertrincken. ti Ludjé v'ta luft vèr-  
sheni, ali v'frejdi vode bodo fashgani ali pak  
v'tu morjé skakajózhi vtónio inu se potopé.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 64

Ludje

Boeotia, ein Landschaft in Griechenland, da grobe leuth waren. ena Deshella v'graecji, kir fo saróbleni ludyé bily. Boeotica auris. der lieber was arges als gutes hört. katéri raj-fhi kaj húdiga kakòr dóbriga flifhi.

HIPOLIT, DICER 4

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Gudje

Cassii, Volcker bey dem Caspischen meer, in Gros  
Asien. ludye per Caspiskum murju r'  
veluti Asii.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 5  
populorum etc.

*Ljudje*

Punicus,

Punicum malum. Granatapfel. margarána. Punico  
mali semper Inest aliquod granum putre. es gibt  
Vnter den frommen auch immer schlimme Leuthe. v'  
mej timi brunnimi se tudi vzhafsi hudóbní ludyé  
snajdejo.

HIPOLIT, Dict<sup>is</sup>

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

17

Ludje

Samos, eine Insul in den Jonischen meer. ena  
Insula. samji. die Einwohner daselbsten, den  
wollüsten ergebene leuth. samji, ti lufhtam is-  
dani ludyé.

HIPOLIT, Dict: 18

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Gudje

Neptunus, der wassergott. vodni bog, ali malyk.  
Neptuni filj. Vnmenschliche leuthe. nezhlovějski  
ludyé.

HIPOLIT, Dict. 15  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Gudje

Germantes, die äussersten Völcker in Indien.  
ti nar dálniši inu púšlledniši fólki inu  
ludyé v'Indji.

HIPOLIT, Dict. 9

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*Gjudje*

Mycone et Myconus. eine Insul im mittelmeeer. da die  
leuthe die schmarozerey lieben. éna Insula v'fréjd-  
nim morju, kir ludyé šmarózajne lúbio.

HIPOLIT, Dict. 14  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



*Ludje*

Cherufci. Mansfelder, Teutsche Völcker. mans-  
feldarji, němřki ludyé.

HIPOLIT, Dict. 6  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Gudje

Cimerii, Völcker in Asia gelegen, welliche Von wegen der hohen bergen keine Sonne haben. so ludyé v'Asji stojézhi, katéri sa vifsókih hribou volo, nobénu sonze nevidio. Cimmeriae tenebrae. dicke finsternus. gofta temóta.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

6

Gudje

Colchi, Völcker in Asien, so sehr berühmte Zauberen waren. ludyé v'Asji, katéri so cilu immenitni zúpèrniki bílý.

HIPOLIT, Dict<sup>3</sup>

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

6

Gurdje

Cyclops, Cyclopes, waren grosse Risen, die nur ein Rundes aug auf der stiren hatten. Item wilde grobe leuth. nesmáfsni rífsi, katéri fo le enu oko v'zhéli iméjli. tudi divjji saróbleni ludyé.

HIPOLIT, Dict. 7

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*Sjudje*

Dryopus, Völlcker, so Vm den parnaßsum gewohnt.  
ludyé, katéri fo okúli parnáßsa stanuváli.

HIPOLIT, Dict.

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Ljudje

Hunni. waren Völeker in Pannonien, da Jezt  
die Ungaren seind. so bily ludyé v'panónji,  
kir so sedáj Vogri.

HIPOLIT, Dict. 11

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Ljudje

Centauri, waren wilde Völcker in Thessalonien,  
Von wellichen die Poëten dichten das si halb  
menschen, halb Pferd gewesen. Centáuri so bily  
djvji ludye v'Thefsalónji, od katérih so ti po-  
ëti tíhtali, de so pol zhlovéka, pol koyna bily.

HIPOLIT, DICE: 6

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Gudje

Abderitanus et Abdericus. daselbsten gebürtig.  
tánkaj rójen. Abderitanae pectora plebis. gro-  
be leuth. saróbleni ludyé.

HIPOLIT, Dicti 1  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



Gudje

Faex,

Faex civitatis. das schändlich<sup>k</sup>, vnnuz hudel-  
volck in einer statt. smatláka, favérfhik  
tiga fólka v'enim méstu, nenúzni shkodlivi  
samapáshni ludyè, sóderna.

# Gudje

primo habitabant in specubus; Deinde in tabernaculis; vel tugurys; tun etiam in tentorys; Demum in Domibus. Erstlich wohnte man in denen hölen; darnach in Laubhütten; oder Stro<sup>h</sup>hütten; dann auch in Gezelten; Endlich in häusern. pervizh so pre-biváli ti ludjé v'duplah, v'jamah inu votlinah; po tém v'selénih uttah; ali v'flámmatih kózhah; she tudi v'fhotórjah; k'sájdnamu v'hířhah.

Ludje

Conjuges suscipiunt (:ex Benedictione Dei:) sobolem seu prolem et fiunt Parentes. die Eheleute bekommen (:durch gottes seegen:) kinder Vnd werden Eltern. Ti sakónski Ludyé sadobé (:skusi shegèn boshji:) otróke inu postánejo stárisi

Gudje

Morofi Homines sunt odiosi, torvi, illepidi, Contentiosi, iracundi, Crudeles ac Implacabiles, unfreundliche leute seind feindseelig, scheel-sichtig, Vnhöfflich, Zänkisch, Zornsichtig, grausam Vnd unversöhnlich, nelúdni ludyé so sov-ráshni, ponigloglédni nepriásnivi, aruváuni ferditi, nevfmleni inu nevtolashlivi

Gudje

Homines facti sunt ad mutua Cómmoda: ergo sint  
Humani. die Menschen seind geschaffen Einer dem  
anderen Zu <sup>m</sup>besten: darum sollen sie seyn Leut-  
seelig. Ti Ludyé so stvárjeni edèn drúgimi k'  
flushbi: satóraj imájo biti pèrlúdni.

Ludjé

43. spádníinu spárbeni ludjé.

H. IPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 74

*ludjé*

Pöfel, Pöbel, gemein Volck. gmajn ludjé, gmajn folk, ludſtvú, kardelú is gmájne. vulgus, plebs, sordes urbis.

*ludje*

Grobe leuthe. grobý, nevmétalni, nevshíkani  
ludjé. Agrestes, et barbari homines: Indocti,  
imperiti, stupidi homines.

HIPOLIT: Dict. II<sub>81</sub>



Gudje

Tunc pereunt miserabilites Homines, merces, et  
omnia: Alsdann Verderben Jämmerlich die Menschen,  
waaren Vnd alles: Takrát konèz vsámejo revnu lu-  
dyé, blagú, inu vse zhízhèrnu:

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

39

*Ljudje*

Bergleuthe. gorízhani, górski ludyè, gor-  
jánzi. montani.

HIPOLIT: Dict. II,

Ljudje

Specula parantur, ut homines se ipsos intueantur;  
die Spiegel werden Zubereitet das die Leute sich  
selber sehen; špejgli se naprávlajo de ti Ludyé  
šamy sebe vídio inu glédajo.

Ljudje

Niithones. Naitländer. eni ludyé.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

15

*Gudje*

Voluptarius,  
voluptarÿ, et potatores maximi. den wollüsten vnd  
sauffen ergebene leuth. ti reflúshtkam lébanîu  
inû pijánstvi fdáni ludyè.

*Gudje*

Venalitium, leuthmarckt. en targ, ali semyn,  
kir se ludyè nà prúdaj imájo.

HIPOLIT: Dict. I , 699

Gudje

Vir,

fi viri efse volumus. wann wir anderst rechtschaffene leuth seyn wollen. aku mi drugázhi hózhemo móshki, inù junáshki ludyè bití.

HIPOLIT: Dict. I , 714

Gudje

Leuthe. ludje' Homines.

HIPOLIT: Dict. II, 116



*ljudje*

die ganze welt. cejl svejt, vfi ludjé. omnes  
mortales, totus mundus.

Ludje

Deformes et Monstruosi: Vngestalte vnd Mißgeburten.  
Ostúdni inu spázheni Ludjé

HIPOLIT, Dict.  
Orbis pictus, 17

ludje

Lumpenleuthe. slozhésti, porédni, malupridni  
ludje. Homines abjecti, perditii, infimae sortis.

HIPOLIT: Dict. II, 118

ljūdje

Aetas,

prima aetas mundi: Erste Leut der welt. pierwsi  
ludje tija swjta!

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 121

ludje

Amplus,  
ampli homines. Ehrleute. zhrastjwrejdru ludje',  
proftém ludje'.

Ljudje

Frigo,

Frigent hic homines. die leüthe mögen sich  
da nicht gewärmen, schaffen ihren nux da  
nicht. ti ljudjè se nemorejo túdaj promá  
gáti, óni túdaj néjso n' svojmú nuxu.

*Ljudje*

Gymnicus, ut ludi gymnici. schauspiel, darinn  
man nackend laüft. éna vídefhna, ozhítna  
ygrà, v'katéri ti ludjè nagy tókaje.

# Gudje

Galbanus, vel Galbanum, ein safft in der arznei, ein gattung gummi. eine gattung eines weisen kleids, so zarte leütthe brauchen. en fhonft v'arzný, éna sórta gúmme, éna shega ali sórta béjliga gvanta, katériga zartlívi inu méhki ludjè núzajo, nófsio.



*Gudje*

Gestatio, das tragen. ein ort, da sich die  
leüthe um Gesundheit willen lassen tragen.  
nósha, nóshnia, énu méjstu, kámar se ludyè sa  
sdrávja vólo pustè nofsíti, ali nésti.

*ludje*

Infimus, der aller vnterste. ta nar nifhishi,  
mángshi, spúdnishi. Infimi homines. ti nar  
porédnishi ludjè.

lyndje  
lyndje

Actas, leüth die zur selbigen zeit leben,  
lyndyl natéri ob laiffim zhefsu  
shivo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 22

Ludjé

Convenae, nusamea gelosene leuthe. skupaj  
Hejškéni ludjé.

*Ljudje*

Conjux et Conjux, der Ehemann, das Eheweib. die Eheleuth. mosh, shena, sakónski ludjé.

Ludjé

Depontanus, -ut depontani fenes. leuthe über  
60 Jahr alt. ludjé' xhes shéstdefset lejt  
stári.

ludje

Homo. Mensch. člověk. homines. ludje.

HIPOLIT: Dict. I, 270

*Ljudjé*

Euolaticus, ut Euolatici homines. fliegende  
menschen, die eilends aufwütschen. lejteózhi  
ludjé, katéri fe hitru vsdígnejo, ali srump-  
lájo.



*ludje*

Ergastulum, Zuchthaus, wo man die leuth  
züchtiget, vnd zur arbeit zwingt. Hifha  
te kafhtige, kir se ludje kafhtigájo,  
inu h'dellu fyllo: kafhtigarya.

*Ljudje*

Epibades, schiff, darinn man die leuthe  
überführt. zholnizhi, ali ladje, v'katérih  
se ludje prepelújejo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,216

Ljudje

Spoliarium, raubhaus, mördergrub. rafbóynsku  
prebiválishche: ali méjstu, kir se ludyè pléjnio  
inu rúpajo: pléjniszhe, rúpiszhe, rafbóyn[s]ka  
jáma.

*Ljudje*

Sponfalís,  
sponfalítia largitas. was neue Eheleuth einan-  
der geben. kar ti nóvi fakónski ludyè en drúgimu  
shenkújejo.

HIPOLIT: Dict. I

, 620

Gudje

Stabulum,

non est hic stabulum nequitiae. böse leuth haben da kein bleibende statt. hudóbní ludyè néj-  
majo túkaj stanuválisha.

Gudje

Sublimis,  
sublimia pectora. edle, tugenthafte leut.  
řhláhtni, inu brúmni ludyè.

HIPOLIT: Dict. I, 633

*Ljudje*

Sufficio,

sufficit mōns alimentis hominum. der berg  
tragt so vil, das sich die menschen dauon  
erhalten können. ta hrib túliku rodý, de se  
ti ludyè od tiga obílnu mórejo vun derfháti.

HIPOLIT: Dict. I, 640

*Gudje*

Suburbanus, in der Vorstatt. v'predmésti, ali  
pred méstam. Item Vorstättler. en predméstnik,  
predmeszhàn, predméstni ludyè, katéri pred mé-  
stam prebívajo, predmeszháni.



*ljudyj*

Serpens,

serpens ejiciendus e domo. böse leuth mus man  
nicht leiden im haus. hudóbní ludyè se néjmajo  
v'híshi tarpéjti. prov.

*Ljudje*

Sentiò,

ita sentitur. so meinens die leuth. takù

ludyè méjnio.

# Ljudje

Philyra, lindenbast: ist die zarte weisse rinden zwischen dem holz vnd der ausseren rinden des lindenbaums, darauf die alten schrieben: ein bogen Papier. ta fnoternia bėjla shkórja ali kósha v'mej léjssam inu sunájno shkórjo tiga lípoviga drivéssa, na katéro so ti nikodájshni ludjè pífsáli: en lok, ali pógen popýrja.

*Gurdje*

Sardoa, ein kraut, dauon die leuthe lachen.  
énu fhélishze, od katériga se ludyè sméjajo.

Ludje

Maritimus,

Maritimi homines. Leute, die beyu meer wohnen.  
Ludje natéri póleg, ali ráven moija prer  
birwajo. permúrxi; permúrke.

HIPOLIT: Dict. I , 359

8

*Ljudje*

Liberi, kinder. otrózi, slobódni ludjè.

HIPOLIT: Dict. I , 342



*ljudje*

Socialis,

socialis amor. liebe so verursachet, das man  
sich zusammen gesellet. továrshka lubéfen, katéra  
sturý, de se skúpaj ludyè stovárshio, inu sdrú-  
shio.

HIPOLIT: Dict. I , 610

*ljude*

Silvester,  
homines silvestres et inculti. dívji inu  
grobý ludyè.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 607



*Ludje*

Balatrones, nichtwertige leuth. nizhvrejdní,  
ali malovrejdní maloprídní ludjé.

*Ljudje*

Averto,

avertere oculos omnium in se. machen, das alle  
menschen auf einem schauen. sturiti, de vfi lu-  
dje na éniga glédajo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

# *Ludje*

Cernuus, nidergebogen, bogechtig, wie die alte  
leuth. doli perklónen, perpógnen, nagnen, puk-  
last koker stari ludjé.

*Ljudje*

Circulus, Zierkhel, reiff gesellschaft, so die  
leüth ausrichtet. en cirkel, obrósh, sakróshek.  
drushbá ali továrshiva, v'katérim se ludjé oprá-  
lajo, obfekújeio.

*ludje*

Post.

post homines natos. so lang menschen gewesen.  
koku dólgu so ludje na svéjtu fhivéjli.

Gudje

Post.

post hominum memoriam. bey menschen gedenken.

kar ludyè púmnio.

*ludje*

Monogrammus, nur entworffen, vnd nicht ge-  
mahlet. le fríssanu inu níkár smálanu. Mono-  
grammi. magere leuthe. kímerni ludjè.

Gudje

Mons,

Mons cum monte non miscetur. stolze leuth  
können niht eins bleiben. vshájtni ludjè se  
nemórejo fglýhati.

HIPOLIT: Dict. I, 374



*Ljudje*

**Memoria,**

post hominum memoriam. bey menschen gedenken.

she kar ludjè pumnio.

HIPOLIT: Dict. I, 364

*ludjè*

Pandicular, sich rencken, strecken. se stéfati,  
pretéfati, flezati, kóker ti toshlívi inu faspáni  
ludjè.

ludjē

Rusticus, bāvrišk. homines rustici et agrestes.  
Krietiskā ludjē.

HIPOLIT: Dict. I, 579

*Ljudje*

Palatini, hofleuth. dvórni ludjè, dvórniki.

*Ljudje*

Paululus,  
paululi homines et graciles. kleine vnd magere  
menschen. májheni inu kúmerni ludjè.

Ljudje

Patrimus, vel Patrima, leuthe, deren  
Vatter noch im Leben seind. Ludjè, Ma-  
terich orhèti she shivè.

HIPOLIT: Dict. I, 426



*Ludje*

Pecco,

Ilia cos intra muros peccatur et extra. es gibt  
allenthalben böse leuth. povsòd se snájdejo hu-  
dóbni ludjè.

*Gudje*

Pastophorium, der Vorhof eines Tempels. Item  
der Eheleuthen schlafkammer. prejdvor, ali lúpa  
éniga témpla ali zérkve. kámra, ali studóra,  
kir ti sakónski ludjè spjè.



Ljudje

Factus,  
hacc res hominibus in partu est. di meunhen  
ersen dises. ti ljudje<sup>letu</sup> jedo, je zhloviska  
opisna.

HIPOLIT: Dict. I, 435

*Ljudje*

Proletarius,  
proletary. schlechte leuth. gmajn, porédni  
vbógi ludjé, katéri nish néjmajo koker dósti  
otrúk.

HIPOLIT: Dict. I, 515

# Ludje

Opinio,  
Opinio hominum de te magna est. die leuth  
halten wil von dir. ti ludje veliku od  
tebe dazhè. ti si v' velikim pre-  
stimájnú.

HIPOLIT: Dict. I, 415

*Gudje*

Poenitens,

poenitentes. beichtkinder, beich[t]leute.

spúvidni otrózi, ali ludyè k'spúvidi.

*ludje*

Profesio,

ultimae professionis homines. sehr schlechte  
leuth. cilu gmajn inu porédni ludjè.

HIPOLIT: Dict. I, 512

*Ludje*

Praeftruo, - fraus fidem in parvis sibi prae-  
struit, ut, cum operae precium sit, cum mercede  
magna fallat. betrügliche leuthe halten ihr  
worte in geringen sachen, damit, wann man ihnen  
hernach auch in grossen trauet, sie desto mit  
Ihren grösseren nuzen weiter betriegen können.  
golúfni ludjè darfhè svójo befséjdo v'májhenih  
rizhèjh, de, kadar se nîm pótler v'velíkih favúpa,  
onì tokù lahkijsi is svóim végshim núzam drúge  
mórejo ogolufáti inu na led spelláti.



Gudje

Murina, gewürzter wein, Claret, oder hippo-  
cras. gvórzanu vínu, katéru se někadaj lidé  
pýli.

Gudje

Ruro,

dum ruri rurant homines. wan die leuthe auf dem  
feld arbeiten. kadar ti ludè na púli délajo.



*Gjudje*

Episcopus, ut phafelus Episcopus. ein Jag-  
oder spechschifflein. ena šhpéjgarska ali  
louska barka sa ludé lovíti.

Gudje

Antipodes, unsere gegenwohner: die leith, so ohne füers  
gegen was kheren. ti pod nami stojéchi ludé, Kar  
téri pruti nam suoj nogé i inójo obérmene :  
podpúdnogi, ali' púdnogi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 41

ljudje

čjo,

čjant. mau - sagt. se govory, se reže, se pravi:  
ludé govore.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 25

Gudje

Nordische Völk<sup>p</sup>er. pulnoz<sup>n</sup>ni ludé, ali na-  
ródi. populi septent<sup>n</sup>ionales.

*Ljudje*

Wie man sagt. kakòr se govorý, kakòr ludé  
právio. ut perhibent, ut ajunt.

Gudje

Stattleuthe, mestni ludé, meszháni.  
oppidani, cives.

184

HIPOLIT: Dict. II,

*Ljudje*

gemein Mann. gmajn zhlóvik, gmajn mosh. ludé,  
mnóshiza, gmajn folk. vulgus, plebs, multi-  
tudo.

HIPOLIT: Dict. II, 72

*ljude*

Ehrliche leuthe.pofhténi,zhastítzni ludé.  
Honesti Homines.

HIPOLIT: Dict. II,<sup>45</sup>



*ljudje*

Man sagt. se govory, ludé govore, glas okúli grede,  
en hrum je vstal. fertur, ajunt, dicunt, ferunt,  
perhibent, rumor spargitur, fama est, dicitur.

HIPOLIT: Dict. II, 157

Gurdje

Ungeziefer. nagnúsne gomasézhe shiváli, smotláka,  
malu pridni ludé. infecta, fordidae bestiolae:  
quisquilliae hominum.

*ljudje*

Volck, leuthe. ľudťvů, kardělu, mnóshiza,  
folk, národ, ludé. Gens, populus, natio.

HIPOLIT: Dict. II, 241

Gudje

Praeftigiator, gaukler, Zauberer, leuthverblen-  
der. en káukler, zúpernik, en omamlávis tih ludý.

HIPOLIT: Dict. I , 500

Gudje

Profligatus,  
profligatissimus omnium hominum. ein erzbös-  
wicht. en hudobniak, presdúshnik, poglovàr  
zhes vse flozhéste ludý, en sapopádik vse  
hudobýe.

*Gudje*

Poenitentia,  
aliorum vitae poenitentia. liv. Verachtung ande-  
rer leute lebens. санізува́jne дрúfih ludý шив-  
лѣнія.

HIPOLIT: Dict. I

, 479

*Ljudje*

Popellus, Völcklein. enu kardélze ludỳ, énu  
májhenu ludstvù.

HIPOLIT: Dict. I, 483

*Ljudje*

Plebecula, Völklein. en májhen folk, ali énu  
májhenu kardélze ludỳ: énu kardélze is gmájne.



*Ljudje*

Pons,

sexagenarios de ponte deycere. alle leuth Ihres  
amts entlassen, entsezen. vse ludý od nih slufh-  
bè odstáviti. prov.

HIPOLIT: Dict. I

, 482

Gudje

Publicus,  
in publicum egredi, in publico versari. Vnter  
die leuth gehen. v'mej ludý pójti.

Ljudje

Prorumpo,

eo hominum audacia prorupit. die Vermezenheit  
der leuthe ist so weit herfürgebrochen, das etc.  
tokù délezh je ta ferbéfnost tih ludỳ pershlà,  
de etc.

*Gurdje*

Proripio,  
proripere se in publicum. Vnter die leuthe  
lauffen. v'mej ludÿ stézhi.

ljudje

Peragro,  
peragrarare per raninos hominum. der menschen  
gemüther durchdringen. tih ljudij mišli; ali  
circa ispruntati.

HIPOLIT: Dict. I , 444

Ljudje

Parochus, kostfreyhalter, der die leuthe auf  
einer reiss mit aller nohtdurft versihet. en  
gostováviz, katéri te popótne ludý is vso po-  
tréjbo na éni rájshi preskarbý inu prevídi. en  
fármafter, ali fájmoshter.



*Ljudje*

Plagiarius, menshendieb. en zhlovéski tat  
katéri ludý kráde, inu predája.

HIPOLIT: Dict. I , 475

*Ljudje*

Piscor,  
piscari in aqua turbida. durch anderer leuthen  
schaden seinen nuzen suchen. skus drúfih ludý  
shkódo svoj nuzh iskáti, je v'kólni vódi ríbe  
lovíti. prov.



*Ljudje*

Quot.

quot homines, tot sententiae. so vil leuthe,  
so vil meinungen. kúliku ludý, túliku mísli.

Gudje

Quamplures,  
quamplures cives. gar Vil burger. sylnu  
velíku meszhánov, ali méjstnih ludý.

*Ljudje*

Pauper,  
pauper vbique jacet. an arme leuth wil Jeder-  
mann die schuch wüschen. na vbóge ludý vsak  
hózhe zhévle brífsati.

*Ljudje*

Moereo,  
alienis bonis moerere. über anderer leuthen  
wolstand trauren. zhes družih ludý dóbru stájne  
shalováti.

*Ljudje*

Porthmeus, ein schiffmann, der die leuthe über  
das wasser führt. en zholnàr, katéri ludý zhes  
vodò prepeláva: brodàr, brodnýk.

*Ljudje*

Portio, antheil. en dejl. magna mortaliū  
portio. ein grosser Theil der menschen. en  
vélik dejl tih ludý.



*Gudje*

Pofsefsio,  
alienae pofsefsiones. anderer leuthen güetter.  
drúgih ludỳ iméjne inu blagù.

*Gurdje*

Juveniliter. Adu. nach der Jugend art. po shégi  
te mladostí, po navádi tih mládh ludý.

HIPOLIT: Dict. I

, 330



*Gudje*

Juventus, Jugend. mladùst, éna trópa mládih  
ludý, mladéuszhina, mladína.

HIPOLIT: Dict. I

, 330

Ljudje

Circumfluo,  
magna nōs circumfluxit hominum multitudo. es hat  
vns ein grosses Volk umbgeben. nas je enu veliku  
kardélu ludy obstopílu.

*Ljudje*

Celebritas, ein Versammlung ehrlicher Leüthen.  
berüembter namb. Verehrung. enu sbrálszhe, ishód,  
ishodíszhe poshténih ludy, enu preshtimanu imé,  
prasnik, prasnuvánje.

Gudje

Coitus, Versammlung. sbrálsnk, fuidisaké Lih  
ludy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 109

*Ljudje*

Brachatus,  
est brachatae gloria gentis. er ist ein Ehr  
des langhohsetten Volchs. on je ena shaft tih  
dolgahtlázhnih ludy, ali bregésharjou.

*Gjudje*

Exeo,

Exire in vulgus. vnter die leütthe kommen.

vmej ludỳ príti.

Gurdje

Solitudo,  
est solitudo a doctis viris. es ist mangel an  
gelehrten leuthen. je énu pománkajne na vuzhénih  
ludý.

HIPOLIT: Dict. I , 612

Gudje

Lena, hurenwirthinn, frauenwirthinn. Rofy-  
ánka, gospodína tih kurb, inu kurbérskih ludý.



Gudje

Liburna, vel liburnum, ein ring jagschifflein  
von den liburnis erfunden. éna fúfta éna lánka  
bárzhiza sa ludý lovíti od dalmatínarjou snajdena.

HIPOLIT: Dict. I , 342

*Ljudje*

Mango, ausstreicher vnd erneuerer alter dingen auf dem kauff, gremler, rostaucher. der die leibeigne leuthe verkauft. en popravláviz, ali ponovláviz stárik rizhý na prúdaj, koynàr, en martalòs, katéri ludý kráde, kupúje inu prodája. préjkupiz.

*Gindje*

Sarcina, burde. éna bútora, en púnkel, ali  
zúla tih popótnih ludý.

HIPOLIT: Dict. I

, 585

*Ljudje*

Permulceo,

permulcere plebem. das gemeine Volk begüti-  
gen. ta gmajn folk, ali te gmajn ludý vdobrú-  
titi vtoláshiti vkrotíti, potihíniti.

ludje

Perquiro,  
perquirere hominem ex omni regione. die leuthe  
aus allen landen zusammen suchen. ludj is  
voch deßel skúpaj poyskati, -isyskati.

HIPOLIT: Dict. I , 459

*Ljudje*

Sentina,  
ejicere exhaurire sentinam vrbis. die bösen  
leuth aus der statt schaffen. te flozhéste  
ludý s'mésta segnáti, stépsi fasháffati.



*Gudje*

Repudium, ehescheidung. odlózhik, ali reslózhik  
tih fakónskih ludỳ, fakónsku lózhejne, favérfhejne,  
odpáhnejne.

HIPOLIT: Dict. I , 565

*Ljudje*

Seminarium, ein ort, dahin man neue blum Pflanzet, vnd sie hernach in die güter versezt. énu méjstu, kir se pélzarji, ali rófhe redè, de se pótler drugàm presájajo: pélzarska shúla, ali zej-píszhe, túdi sadíszhe, sijálishhe. Vrsprung, auch ein schul der jungen leuthen. en pozhétik. fazhétik. túdi éna shúla fa te mláde ludỳ.



*Gudje*

Scimpodium, lotterbeth. éna pójstila sa te  
léjne ludý, katéri po dnévi spè.

HIPOLIT: Dict. I , 589

*ljudje*

Subfessor, ausspeher, laurer. en shpéjgar en  
rasbóynski slidnýk, ali sahajáviz: en rasbóynik,  
katéri te popótne ludý stréjše inu zháka.

Girdje

Stipatus,  
stipatus turba. mit einem hauffen leuth vmge-  
ben. s'énim kardéllam ludý obstóplen.

HIPOLIT: Dict. I , 624

*Ljudje*

Strages,  
magnas strages edere. Vil menschen erschlagen.  
mnógu ludỳ potépsti, pobýti, vbýti.

Gudje

Deferveo,

hominum studia defervent. der leuth ihr fleis  
hat nachgelassen. ta flis inu behtroft tih  
ludy je opufla.

*Gudje*

Sterilis,  
seculum virtutum sterile. Zeit da es wenig from-  
me leuth gibt. en zajt, v'katérim se málu brúnnih  
ludý snájde.

*Ljudje*

Excerpe,

Excerptere se vulgo. sich von dem gemeinen mann  
absöndern. se od gmajn ludy odlozhiti, odtér-  
gati.

Ljudje

Educo,

terra malos homines nunc educat. die Erden  
ernehret jezt böse menschen. semla redy inu  
shivy hudóbné ludy.



*Gudje*

EXTRA 8

Edo,

Edere in vulgus. etwas vnter die leuth kommen  
lassen. eno rejzh puštiti v'mej ludy priti.

Gurdje

Devestio, die kleider aussiehen. popótno  
ludy fláshiti, obrúpati, opléniti

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

*Ljudje*

Denunciatio,

Desponsandorum denunciatio. Verkündung der  
brautleuth. oklíz, ali oklízane tih  
óhzètnih ludy, h'pérvimu, drúgimu, inu h'  
trétjimu malu.

Gudje

Corona, kranz oder schäppelein von blumen.  
en kranzel, ali cróniza s'rosh. Versammlung  
der leuthen, sbrálishze tih ludy. Vortächlein  
an einem haus. sprejdna stréjfhiza ali  
lóupiza pred eno hiho.

*Gudje*

Corpus, ein hauffen leuth, gesellschaft, Zunft.  
enu kardélu ludy. továrftvu drufhtvu. ant-  
verh, brátovszhina.

*Ljudje*

Corbita, ein lastschiff. ena tefhka, ali  
naloshéna ladja ali barka, katera ludy inu  
blagu pelle.

*Ljudje*

Colluvies, Vnrath, Vnflat: ein hauffen schändlicher  
leuthen. ena ne/nága, pomynek, lusha, blatu, nagnu/-  
sóba, nezhdáno/t, negní/no/t; ena sbleda, /motlka  
nezhdánih inu slozhé/tih ludy.

*Gudje*

Coloni, ein Ausschuss von leuthen, die ma\_n anders-  
two zuwohnen hinschikht. en isbér ali isvérshik tih  
ludy, katéri bodo drugám po/láni tamkaj /tanuváti.



Ljudje

Cohors, ein hauffen kriegsvolkh. Versammlung ins  
gemein. haushoff. hoffschränken. ena trópa, mnó-  
shiza, kardelu soldátou, sholnérjou. enu vkupaj  
sbrálishche tih ludy. dvorishche, híchni dvor.

Gudje

Conspiratio,  
bonorum virorum conspiratio. Einhelligkeit  
frommer leüthen. enavólnost, eli dóbra glýhenga  
bránnih ludy.

Gudje

Cöetus, Versammlung der <sup>it</sup>lehen, gemein. sbrálszhe  
tih ludy, gmajna, drushbá, mnóshiza.

Gudje

Conciliabulum, Zusammenkunft loser Leuthe.  
ex ishod nepridnik ludy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 125

Gudje

Converto,

homines in admirationem convertere. die Leuth  
in Verwunderung bringen. ludy v' sarkhudentie  
perpraviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 148

Ljudje

Confluxus, Zusammenkunft. s'hod, s'hodiszhe,  
stejk ali stéjkanie tih ludy.

*Gudje*

Hospitalitas, Gastfreygebigkeit. góstna,  
darahlívost, frajspišnlívost, frajgost-  
lívost, frajshpéndia sa te popótno ludý, fraj-  
gostovánie, frajgostováunost.

Gudje

Iaculus, ein gattung eines wurms, der von bau-  
men auf die leüthe vnd auf die Thiere scheust,  
etliche sagen es seye ein lindwurm: schiessschlang.  
éna sórta zèrva, katéri se is drivèfs na ludý, inu  
na [vierý] mézhe: éni právio, de je líntvern: ali  
éna mezheózha kázha.



Gjudje

Infrequentia, ein kleine Versammlung. énu  
fnídejne shod, shodíszhe ali májhenu fbrá-  
lízhe tih luďy. tudi malukrátnost, nenaváda,  
nefvádnost, nefvádszhina.

Gudje

Infesto,

Infestare rudes animos superstitione. vnwüs-  
sende leuthe mit aberglauben bethören. te pre-  
próste ludý s'marskáko vjéro omámiti.

HIPOLIT: Dict. I , 300

*Ljudje*

Grabatus, eine gutsche, oder lotterbeth. éna  
kozhyá, ali en sédesh, fhé'sil sa stáre ludý h'  
pozhivájniu, éna pétlerska pójstiliza.

*Gudje*

Honestus,

Honesto loco natus. von Ehrenleuthen geboren.  
od pošténih ludý rójen.

*Gudje*

Globus, kugel, kloz, ein hauffen leith, ein  
herd Viehe. éna kúgla, éna grúzha. éna mnó-  
řhiza ludý, en zhejda řhivíne.

*ljudje*

Gynaecium, frauenzimmer. fhénftvu, fhénski  
spol, ali fhénska družbà gospéskih ludý, Gof-  
pénftvu, Gospénszhina.



Gudje

Agito,

Furiae agitant et deficiuntur impios. das böse gewissen pla-  
get die gottlosen. ta luda vejt mantra te hu-  
dobne inu boganceródu ludy.

ljudje

Agyrta, leütbetrieger, heriakhtkramer. Goluf,  
Kramar, Terjajakar, Kateri terjak predaja, inu  
ludy golufa.



ljidje

Affugo,  
mores hominum affingere. der leüthen geborden nachthuen.  
pro drúsih ludy navádrúh se radersháti,  
šwiti.

ljudje

Affingo,  
mores hominum affingere. der Leute gebärden nachthun.  
ludy sponáfhati.

Ljudje

Aerufco, hiu vud wider gelt aufnember. fem ter ve  
denarje gori-jemsti, inu ludy golufati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

ljudje

Arce,  
arceere homines poena ab-injurijs. durch forcht der straff  
die leuth von vnrechtten ablatteu. vns straf te fhtraf-  
fenge te ludy od privigo oddershatē.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

*Lyudje*

Ausbreiten, Vnter die leuthe bringen. resglaſsiti  
v' mej luďy perprávití, respovéjdati. S. divulgo,  
patefacio, in vulgus difſemino, ſpargo.

*gudje*

Auskommen, Vnter die leuth. v' mej ludý príti,  
ludèjm na snánie príti, vun isýti. S. Emano, per-  
mano, ~~xxxx~~ vulgor, dispalesco.

lyudje

die Leuthe schinden, aussaugen. ludy  
dregti, ludéjn kry is shyf van  
sepsati. Excuriare homines, Exorbere  
sanguinem: sanguinem alicui exfugere,  
detrahere.

HIPOLIT: Dict. II, 164

*ljudje*

Rennschiff. ena hitra barka, ali ládja, fufh-  
ta sa luđy loviti. dromas, Celox, liburnum.

HIPOLIT; Dict. II, 150



*Gjudje*

Aufbruch machen. nepókoy, puntarýo délati, obudít  
ludý nadrástítí, nashúntati.Concitare, vel Commo-  
vere seditionem, turbas facere, Concitare plebem  
ad dissidium.

*Gudje*

Erbliche krankheit. éna poerblíva bolésen  
kokèr kúga, katéri drúge ludý oskruný. Con-  
tagium, Contagio.

*ljudje*

Vnter die Leuthe kommen. vmej ludý itý, priti,  
se vmej ludý podati. in publicum prodire.

HIPOLIT: Dict. II,

Gudje

Ein wesen anfangen. en ſhum en nepókoj sa-  
zhéti, ludy v'kup klízati. Concire turbas.

lydje

Ventilo,

lingua quasi flabello conditionis Concionem  
egentium ventilare. di armenum Tum aufstaud  
bewegen. te oboge ludj h' puntanica  
opominati.

HIPOLIT: Dict. I, 401

*Ljudje*

Vetuftas,

vetuftas peritiores facit. die betrachtung der  
Vorigen Zeiten macht kluge leuth. tu spremishlo-  
vanie tih poprėjshnih stárik zháfsov sturỳ pámet-  
ne inu častópne ludỳ.

HIPOLIT: Dict. I , 708

Girdje

Shragen.grufht, ſhtirinogát ſtol, tudi en lefsén  
koyn ali ofsel sa ludý mártrati.

Machina, quadrupes, equuleus.

Gudje

Xenodochium, gasthaus, spittal. shpířhna hřsha,  
shpítal řa vbóge ludy.

HIPOLIT: Dict. I , 732



Ljudje

Herbergen. Zur herberg aufnehmen. Ludyj  
jérpergovati, na jérperg góri vséti,  
rali-jemáti. Hospitio accipere, recipere,  
eccipere.

HIPOLIT: Dict. II, 90

Gudje

Einsegnen, eheleute Zusammengeben. sakónske  
ludý porozhíti, v'kup dáti. solemni preca-  
tione aliquos jungere, Conjungere, Copulare  
matrimonio.

Gurdje

Blaterhaus. hířha, ali prebiválišzhe sa kó-  
sizaste inu gôbove ludý. Hierocumium.

30

HIPOLIT: Dict. II,

*ljudje*

Redundo,  
civitas redundat sceleratis hominibus. es  
seind vil böse leute in der statt. je mnógu  
hudóbnih ludý v'mésti.

ljudje

Leuthverblender, leuthbetrieger. en ludj  
slipérix, xupèrnik, ali káukler.  
praefigiatore.

HIPOLIT: Dict. II, 116

Gudje

Thebae,

Vix totidem boni sunt, quot thebarum portae.

es gibt der frommen Leuthen nicht Vil se ne-  
snájde velíku dobrih ludy. Thebaeus et Thebanus.

Adj. der aus der Statt ist. en Thebéar.

*Ljudje*

Mummerey, Verkleidete Leuthe. enu kardélu them,  
ali preobléjzhenih ludy. larvatorum societas.

*Gudje*

Volckreich Statt.enu meſtu polhenu ludy inu folka:  
enu ludnu meſtu.urbs Copioſa,populoſa,franquens  
populis.

HIPOLIT: Dict. II, 184



*gudje*

Schweher, des Ehemenschen Vatter.taft, sakónskih  
ludy ozna. socer, socerus.

*Gudje*

Traductus,  
traductus per ora hominum. durch die mäuler ge-  
zogen. skus ústa tih ludý vléjzhen, pò ústih  
vlázhen.

HIPOLIT: Dict. I , 675

Gudje

Tot.

quot homines tot Causae. so Vil leuthe, so Vil  
sachen vnd händel. kúliku ludý, túliku rizhý inu  
ándlov.

*Ljudje*

Thalamus, der eheleuthen schlafkammer. tih  
sakónskih ludý spáliszhe, pójstila, ali kambra  
fa spájne. Confors thalami. eheweib. sakónska  
fhéna.

HIPOLIT: Dict. I , 667

ljudje

Vapulo,  
sermonibus hominum vapulare. mit der leutthen  
bösen nachreden beschwert werden. is tih  
ludij huidim šefjkom opravlau biti.

HIPOLIT: Dict. I, 694, 695

Gudje

Turba, schwarz, Menge. Kardelu, unöfliche,  
sali trópa ludj.

HIPOLIT: Dict. I, 688

ljudje

Blunder.púnkeř, zúla, bútora tih popótnih  
ludŷ. farcina.

HIPOLIT: Dict. II,

31

*Ljudje*

Ausbrechen, offenbar werden. se resglafsiti,  
ozhítnu postáti, v'snánie tih ludý priti.  
S. percrebrefco, divulgor.



*ljudje*

Museum est locus ubi studiosus secretus ab homini-  
bus solus sedet, studiis deditus die Studierstube  
ist ein ort wo der kunstliebende Student abgesön-  
dert Von den Leuten allein sizet dem kunstfleis  
ergeben, študérska kishá je enu Mejstu kir en vu-  
kashelni študent odlózhenoó Ludy sam sedy timu  
študérajniu isdán,

Gudje

Tros, Vnnuz gesind, so dem kriegsvolck nachfolgt.  
smotlaka malupridnih ludy per eni vojski.  
Impedimenta in Exercitu.

Gudje

Versammlung, ein menge leuthe. sbrálszhe, vkup  
sbrálszhe, správiszhe tih ludy: ishodíszhe, is-  
hajálszhe, velíka mnóshiza, drushbá tiga fólka,  
gmánia. Coetus, Collegium, synodus, Ecclesia,  
Concilium, Concio, multitudo hominum in vnum  
Collecta.

HIPOLIT: Dict. II, 214

*ludy*

Verlorner hauffen.ena okúli klateózhá inu potej-  
pleózhá tropa ludy.Emífsarii.

*Ljudje*

Schnarchans, bochans. nergáviz zhes drúsih ludy  
djánie, oponasháviz, snasháviz. Thrafo, declamator,  
superbus/jactator.

167

HIPOLIT: Dict. II,

Gudje

Ruhmrediger, schnarcher. en goderniáviz, nîer-  
gáviz zhes drúsih ludý djánie. Thrafo.

HIPOLIT: Dict. II, 155

*bitje*

Schlacht, streit. boj, pobóy, štrít, pomor-  
java, ali pomorjenje Mnogu ludy. praelium,  
pugna, Conflictus, certamen, dimicatio,  
štrages.

HIPOLIT: Dict. II, 164

*Ljudje*

Hudelmannsgesind, schlechte leuthe. en drushbá  
nepridnih, maluvrédnih ludý. Infima foex po-  
puli.

HIPOLIT: Dict. II, 96



Gudje

Suffento,  
Causas suas alienis opibus sustentare. sich durch  
fremder Leute hülf retten. se skus ludich  
ludij pomirch obraniti.

HIPOLIT: Dict. I, 652

Gudje

Volckreiche Statt. enu Immenſitnu, ludý pólnu  
májſtu. Urbe Celebris, copioſa, et populofa.

HIPOLIT: Dict. II.

242

Gurdje

idque est Ludus fortilegý aleatorum. Vnd dieses  
ist ein Glückspiel der Spizbuben. inu letú je  
ena ygrá te frezhe tih burfláuzou inu nepríd-  
nih ludý

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

60

*Gjudje*

Cumulus, ein hauff, Zumäs, Zuegab. en kup,  
kopa: enu kardéla, mnóshisa ludy. pervérshik,  
perdavik.

Gudje

**Defatigo,**

noli in conservandis bonis viris defatigari.

las dich nicht müed machen die frome leuth  
zuschirmen. nepústi se vtrúdití, te brumne  
ludy pod tvoje brambo vseti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis)

,168

Gudje

Decretum, Rat<sup>h</sup>serkantnus, Beschluss, abred  
gelehrter leuthen. rathna sposnánie, odló-  
shik, sklénenie, pogúver sastópnih ludy:  
tudi sapúvid.

*ljudje*

Schar, ein menge Volk, mnóshiza, kardélu, tropa ludy.  
turba, turma, cohors, Caterva.

HIPOLIT: Dict. II, 160

Ljudje

Perhospitalis, sehr gastfrey. sýlnu jérperſhen,  
jérpergliv, gostuváven, prijáſen, dobrútliv prúti  
tim popótnim ludèjm.



ljudje

Profluo,  
profluere ad hominum famam. bekant werden.  
ludějim na snájně p<sup>r</sup>ítí.

HIPOLIT: Dict. I, 573

Gudje

Os,  
venire in ora hominum. den leutken in die  
mänter kommen. Gudje v' iista  
priti.

HIPOLIT: Dict. I, 42i

Gudje

Hitto,

in fabulas et sermones aliquem mittere. einen  
in aller welt mäuler bringen. éniga vsim ludèjm  
v'fóbe perprávití.

*Gudje*

Juvenalia, freudenfest in gesundheit junger  
leuthen. énu vefsélje k'fdrávju mládim ludéjm.

HIPOLIT: Dict. I , 330

*Ljudje*

Juventor, jungen leuthen gleich thun. mládim  
ludèjm enáku sturíti, mladíniti, mladinováti.

HIPOLIT: Dict. I , 330

*Gudje*

Invideo,

Invidetur commodis hominum. man misgont den  
menschen ihr wolfahrt. se nepervószi tim  
ludéjm nih srézha.

HIPOLIT: Dict. I , 323

Gurdje

Pestis,  
pestis est Adolescentum. er ist ein Verführer,  
vnd ärgernus denen jungen leuthen. on je en  
sapeláviz, inu pohúishajne tim mládim ludèjm.



Ljudje

Præsignifico,  
hominibus præsignificare futura. den menschen  
künftige ding vor anzeigen. tim luděm pri  
hódne rókhy poprěj ofnauiti, na prějio-dati.

HIPOLIT: Dict. I, 500



ludje

Diftendo,

Diftendere curas hominum. denen leuten mehr Sorgen  
auf dem hals laden. ludjeju verk sberby na  
vrat nalagati; naloshiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 796

6

Gädje

Sphinx, vel sphingos. Item ein Monftrum, so den reisenden ein räzel aufgeben, vnd die, so es nicht errathen können, zerrissen. túdi ena poshàst, kátéra tim popótnim ludèjm éno ugánko góri dája, inu letè, kátéri taísto nevgáneo, restérgea.

*Ljudje*

Salutaris,

Cultura agrorum vniverfo generi salutaris est.  
der feldbau ist allen menschen nuzlich. obde-  
lávajne tìga polà je vsim ludèjm núznu. túdi  
ofdravlejèzh, núzen, isvelízhliv.

HIPOLIT: Dict. I, 582

Gudje

Loco, beneficium apud gratos locare. dankba-  
ren leuthen guts thun. hvaléřhnim ludèjm dó-  
bru sturíti.

*Ljudje*

Scenicus,

scenica dicacitas. wann einer den leuthen ihre fehler darff frey vnter die nasen reiben. kádar éden tim ludèjm nih tádle smej slobódnu pod nus ríbatí, ali povéjdatí.

*Ljudje*

Pernotefco,  
vbi pernotuit. nach dem es kund worden. potom  
kir je ozhitnu ratalu, ludèjm v'snánie prishlù.

HIPOLIT: Dict. I

, 457

Gudje

Serpens,  
serpentem in sinu fovere. Vndanckbaren leuthen  
guts thun. nehvaléfnim ludèjm dóbru sturíti, je  
túliku koker éno kázho v'néderju nofsíti.

HIPOLIT: Dict. I , 602



Sindje

Sermo

venire in sermonem hominum. de leuther  
ins manul. time ludicim v' fobe, ali v'  
ista qriti.

HIPOLIT: Dict. I, 601



Ljudje

Excito,

summam hominum admirationem excitare.  
machen, das sich die Leute sehr verwunderen  
müssen. ludèjn per ložnost dati, da se  
mórejo zbuditi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 219

ljudje

Enunciatio,

Enunciare aliquid apud homines. deu leuther etwas  
offenbahren. tim ludéjm najna snanice dati:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 215

Ljudje

Innotesco.

Innotescere in majus. den leutken grösser  
fürgebracht werden. tim ludějim věgshi-  
naprij perněssen bití.

HIPOLIT: Dict. I, 305

*Gudje*

Inhospitalitas. Vnfreundlichkeit gegen den  
gästen. neprijáfnost prúti tejm ptújim, ali  
popótnim ludéjm.

Gudje

Abeo,  
abire in ora hominum. aller welt ins man  
Khomben. Vsem ludéju v' sobe priti.

HIPOLIT: Dict, I. (Prepis), 1

ljude

den leutken ins manl. Kommer. ludéjn v'  
iſta priti. in ore omnium verſari: abire  
in pra hominum.

HIPOLIT: Dict. II, 121

ljude

in gestrey koumeu. ludéj'm v' nista priti,  
oprávlau bití. abire in ora hominum,  
per ora hominum volitare. Infamari:

HIPOLIT: Dict. II, 74

gudje

Traduco,  
per ora hominum traduci. der leutken in die  
mauler Roumen. tim ludèjm v' fòbe priti.

HIPOLIT: Dict. I 1675



Ljudje

Tectus,  
tectus ad alienos. Verhewigen gegen frönden Leuten.  
molchik prúti plúim ludèju.

HIPOLIT: Dict. I, 658

Gudje

Centauri,

Centauris mens non ineft. wo solte den Groben  
menschen wiz herkommen. od kod bi tákufhnim sa-  
róblenim ludéym modráft dofhla.

HIPOLIT, Dict:

kvomoholatura regionum,  
populorum etc.

*Ljudje*

Iupiter,

ne Jupiter omnibus placet. niemand kan allen  
leuthen recht thun. nobéden nemóre všim lu-  
déjm prov sturíti.

HIPOLIT, Dictis 12

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Ljudje

Interest.

hominum interest. es ist denen mehren darian  
gelegen. tim ludéjím je na téjím velíku  
leflérke.

HIPOLIT: Dict. I , 316

5-

Gudje

Vindico,

se Existimatiōni hominum vindicare. sich bey den  
leuthen aus bösem Verdacht bringen. se per ludèjh  
f'éniga húdiga vánna, ali súma správití.

Gudje

Vbinam.

vbinam gentium fumus? bey wellichen leuthen,  
oder wo seind wir? per katérih ludéh, ali kej smo  
my?

HIPOLIT: Dict. I , 696

*Gudje*

Fastigium,

fastigium tenere inter homines. in hohen  
ehren seyn bey denen leuthen. v'vifsóki  
zhastý bíti pèr ludèjh.

*ljude*

Regno,  
ebrietas regnat. die Trunkenheit ist sehr ge-  
mein. tu pyánstvu je vŕhe cilu gmaj<sup>u</sup> per ludèjh.

HIPOLIT: Dict. I , 556



*ljindje*

Sich an anderen leuthen Exempel stossen. fe na  
drusih ludéjh djanûu fhpéjglati. alieno Exemplo  
sibi Cavere: alieno Exemplo fapere.

Ljudje

Nisi,  
nisi in bonis non potest esse amicitia. die  
freundschaft kan keinen plaz finden als bey  
ehrlichen leuthen. ta perjásnost Nemóre k'  
státi príti, ampak per posténih ludèjh.

*Gudje*

Metior,

odium aliorum in se, suo in alios metiri. aus  
einem has, den einer gegen anderen tragt, abnem-  
men, wie verhasst er auch bey anderen leuthen  
sey. is svójga souráshtva, katéru éden prúti  
drúgimu derfhý, dóli vféti, kakù je on per drú-  
fih ludèjh souràsh, ali souráfhen.

*Ljudje*

Pervado,

pervafit opinio per animos hominum. der wahn  
ist bey den leuthen eingewurzelt. ta wann je  
per tih ludèjh flu v'korenínen, ali se je mozhnù  
vkorenínil.

*Ljudje*

Delicus, ein entwehntes ferklein, das nicht  
mehr saugt. en od mlejka odštávlén profízhek,  
odštáuzhis, odšofáuzhis tudi per ludéjh.

Gudje

Acufatio, Ripperer, oder Runst den Leuten das gelt  
auszuschwären. Runst denärje od luděj'h  
isgolufati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

# ljudje

Arbitrium,  
vivere ad arbitrium aliorum. nach anderen leuten ge-  
fallen leben. po drugih ludéjh dopradlivoŝti  
šivéjti.

Op.: Dict. I., 47, rima: po drugih ludy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

*Gudje*

Unwesen, geräusch. en шум, hrup vmej ludný.  
strepitus.



Gurdje

mit anderen leuthen umgehen. s'drúgimi ludmý fe  
pogovárjati, okúli ali vzakèr hodíti.  
Converfari Cum alýs.

*ljudje*

Er kan mit den leuthen Vmgehen.on sna s'ludmý  
vzákèr hodíti.scit foro uti,scit se accomodare  
hominibus.

HIPOLIT: Dict. II,

116

*Gudje*

Neustatt. enu mestu s'nóvimi ludmý naftáv-  
lenu. Colonia.

HIPOLIT: Dict. II, 133

Gudje

Offentlich. ozhítnu, odpèrtu, ozhítu, pred  
všimi ludmy. Manifeste, aperte, palam, ,per-  
spicue, clare.

*Gjudje*

die leuthe, oder das liecht fliehen. pred ludmý  
bejsháti, se pred lúzhjo skrivati. Homines et  
lucem fugere.

[vmej] ljudje

Extermino,

Exterminare aliquem e numero hominum, ex finibus humanae naturae. einen vnter den menschen nicht mehr leyden wöllen. éniga vmej ludmý neterpéjti.

Gudje

Circumferio,  
circumferire, aliquem armatis. einen mit gewaffneten  
umgeben. énigá s' prošnini ludmy obdátí.

*Gudje*

Rumor,

rumores difsipare. ein geschwäz vnter die leuth  
bringen. en hrum v'mej ludmý resglafsíti.



*ljude*

Sermo,  
sermonem difsipare. ein geschrey vnter die  
leuth bringen. en shum v'mej ludmỳ resglafsíti,  
v'mej ludỳ perprávití.

*gudje*

Stimulator,  
seditionis stimulator et concitator. der ein  
aufruhr erweckt. en podbádaviz inu obudlíviz  
éne sváde v'mej ludmý.

HIPOLIT: Dict. I , 624

Gudje

Devincio,  
devincire hominum inter homines societatem.  
vnter den menschen gesellschaft anrichten.  
v'mej ludmý továrstvu inunperlúdnost naprá-  
viti, ali stíftati.

*Ljudje*

Friviculum, Zweytracht zwischen zweyen Ehe-  
menschen. éna Ardrya v'mej fakónskimi ludmy.

HIPOLIT: Dict. I

,252

Ljudje

Factio, gemacht, das gemacht ist. Zusammenrot-  
tung, meuterey. <sup>ya</sup> Sect. Reichtum vnd ansehen.  
napráva. puntars<sup>ya</sup>, púntajne vkup stéjkajne tih  
ludý, smotniáva vmei ludmý. énu sbrálishhe.  
bogástvu inu resglèd, vídesh.

~~Lindje~~

Er kan mit den leuthen umgehen. on sna inu vej.  
s'ludmý vzakèr hodíti, ándlati. scit foro uti.

HIPOLIT; Dict. II,